Vlaams Parlement

SCHRIFTELIJKE VRAAG

nr. 860
van **LORIN PARYS**
datum: 11 september 2017

---

aan **JO VANDEURZEN**
VLAAMS MINISTER VAN WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Nederlandstalig justitiehuis Brussel - Franstalige dossiers

Op 11 mei 2016 stelde ik een schriftelijke vraag (nr. 518) over het aantal Franstalige dossiers in het Nederlandstalige justitiehuis van Brussel. De minister liet weten dat alle dossiers Nederlandstalig zijn, maar dat niet alle justitiabelen het Nederlands machtig zijn. In deze dossiers kan gebruikgemaakt worden van een beëdigd tolk.

1. In hoeveel dossiers die dateren van 2015, 2016 en 2017 in het Nederlandstalige Justitiehuis van Brussel zijn de justitiabelen deels of volledig Franstalig? Graag een onderverdeling per aard van het dossier en per jaar.
2. Wie draagt de kosten voor de beëdigde tolken? Kan de minister een overzicht geven van het aantal keer dat gebruikgemaakt werd van een beëdigd tolk in het Nederlandstalig justitiehuis van Brussel? Kan hij een overzicht geven van de jaarlijkse kosten dat dit met zich meebrengt?

JO VANDEURZEN
VLAAMS MINISTER VAN WELZIJN, VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

ANTWOORD
op vraag nr. 860 van 11 september 2017
van **LORIN PARYS**

---

1. "Sipar", het registratiesysteem van de Vlaamse Justitiehuizen biedt de mogelijkheid om de taal van de justitiabele te registreren, doch dit is geen verplicht in te vullen veld. Bijgevolg kunnen op basis van de registraties in Sipar onvoldoende betrouwbare cijfers verschaft worden inzake de taal van de justitiabele.
   Het Justitiehuis van Brussel houdt een eigen registratie bij van de taal in de mandaten "vrijheid onder voorwaarden" en "bemiddeling in strafzaken".
   Hieronder bezorgen wij een overzicht (tabel 1 en 2) van de gesproken taal voor de afgesloten dossiers in het desbetreffende werkjaar. Voor 2017 zijn cijfers beschikbaar tot 1 september 2017. De resultaten zijn het gevolg van een manuele registratie en dienen met de nodige omzichtigheid geïnterpreteerd te worden.

Vrijheid onder voorwaarden	Totaal aantal dossiers	Nederlandstalig		Franstalig		Anderstalig	
2015	293	225	77%	68	23%	Niet geregistreerd	
2016	252	113	45%	57	23%	82	33%
2017 (tot 1/9/2017)	180	55	31%	57	32%	68	38%

Tabel 1: manuele registratie dossiers VOV volgens taal

Bemiddeling in Strafzaken	Totaal aantal dossiers	beide partijen Nl		beide partijen Fr		1 partij Nl andere partij Fr		1 partij Nl andere partij anderstalig	
2015	418	258	62 %	41	10 %	84	20 %	35	8%
2016	408	251	62 %	44	11 %	75	18 %	38	9%
2017 (tot 1/9/2017)	278	168	60 %	33	12 %	48	17 %	29	11 %

Tabel 2: manuele registratie dossiers BIS volgens taal.

2. Er dient een onderscheid gemaakt te worden tussen beëdigde gerechtstolken en gecertificeerde sociale tolken. De gerechtstolken worden ingezet en betaald via de gerechtskosten door de FOD Justitie. De afdeling Justitiehuizen werkt met sociaal tolken, gefinancierd door het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.
   Voor het Justitiehuis van Brussel worden tolken sinds 2016 ingeschakeld via de organisatie 'Brussel-onthaal'. Het Justitiehuis vraagt een sociaal tolk aan indien het gaat om gesprekken tussen justitieassistent en justitiabele bij de uitvoering van een opdracht in het kader van een gerechtelijke procedure. Voor bepaalde zaken zoals zittingen van de probatiecommissie, bemiddelingszittingen, gesprekken in het kader van een mandaat 'vrijheid onder voorwaarden' (dossier in onderzoeksfase) worden de kosten ingebracht als gerechtskosten bij de FOD Justitie.

Het Justitiehuis van Brussel maakte in 2016 sporadisch gebruik van tolken via de organisatie 'Brussel-onthaal'. In 2017 werden er maandelijks tolken aangevraagd binnen het justitiehuis van Brussel. De tolkendienst van Brussel is zich pas midden 2016 komen voorstellen in het justitiehuis en dan is de werkwijze voor aanvragen tolken gecommuniceerd naar alle justitieassistenten. In 2016 moesten de justitieassistenten nog vertrouwen krijgen in het samenwerken met tolken. Pas sinds 2017 wordt er op structurele wijze beroep gedaan op tolken.

Om het aantal tolkaanvragen en de kosten te kunnen weergeven voor het jaar 2016 en 2017 wordt gebruik gemaakt van de facturaties. De kosten per tolkaanvraag zijn afhankelijk van het aantal uren dat werd getolkt en de eventuele onkosten.
Onderstaande tabellen 3 en 4 geven een zicht op het aantal tolkaanvragen en de kosten die hiermee gepaard gaan voor het najaar van 2016 en het jaar 2017.

2016	aug	sept	okt	nov	dec	**TOTAAL**
Tolkaanvragen	1	0	1	1	0	3
Kosten (€)	56,25	0	45	56,25	0	157,5

Tabel 3: registratie aantal tolkaanvragen en kosten voor het JH Brussel 2016.

2017	jan	feb	maart	april	mei	juni	juli	**TOTAAL**
Tolkaanvragen	3	5	5	1	3	3	4	24
Kosten (€)	255,04	194,78	135	111,91	90	222,31	316,93	1325,97

Tabel 4: registratie aantal tolkaanvragen en kosten voor het JH Brussel 2017.